

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEUREEmissionsminderung
Räucheranlagen
Lebensmittel (außer Fisch)

VDI 2595

Blatt 1 / Part 1

Emission control
Smokehouses
Food, except for fishAusg. deutsch/englisch
Issue German/English

*Der Entwurf dieser Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesanzeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen.
Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.*

The draft of this guideline has been subject to public scrutiny after announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).

The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.



Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note	2
1 Anwendungsbereich	2	1 Scope	2
2 Begriffe	4	2 Terms and definitions	4
3 Räucherspäne.	4	3 Wood chips.	4
4 Verfahrenstechnik	5	4 Processing techniques	5
4.1 Räucherverfahren	6	4.1 Smoking methods	6
4.2 Raucherzeugung	8	4.2 Smoke generation	8
4.3 Räucheranlagen	11	4.3 Smokehouses	11
5 Möglichkeiten zum Vermeiden, Vermindern und zur räumlichen Eingrenzung der Emissionen	15	5 Means of preventing, reducing and spatially confining emissions.	15
5.1 Allgemeines.	15	5.1 General	15
5.2 Betriebliche Maßnahmen	16	5.2 Operational measures	16
5.3 Verfahren zur Abgasreinigung	19	5.3 Waste gas cleaning methods	19
5.4 Ableiten der Abgase.	27	5.4 Waste gas discharge	27
6 Beschränkung der Emission.	29	6 Emission control	29
6.1 Emissionen nach dem Stand der Technik.	29	6.1 Emissions according to the state of the art.	29
6.2 Auswahlkriterien für Abgasreinigungs- verfahren	30	6.2 Selection criteria for waste gas cleaning systems	30
7 Anleitung für Emissionsmessungen	32	7 Instructions for emission measurement	32
7.1 Aufgabenstellung	32	7.1 Task	32
7.2 Messplanung	33	7.2 Measurement planning	33
7.3 Durchführung der Messungen	33	7.3 Performance of measurements	33
7.4 Auswertung und Messbericht.	39	7.4 Evaluation and measurement report	39
8 Sonstige Emissionen.	41	8 Other emissions	41
8.1 Abwasser aus Prozesswasser	41	8.1 Waste water from process water	41
8.2 Abfall	41	8.2 Solid waste	41
8.3 Abwärme	41	8.3 Waste heat	41
8.4 Lärm	41	8.4 Noise	41
Anhang Messung von organischem Gesamtkohlenstoff	43	Annex Measuring of total organic carbon.	43
Schrifttum.	45	Bibliography	45

Kommission Reinhaltung der Luft im VDI und DIN – Normenausschuss KRdL

Fachbereich Umweltschutztechnik